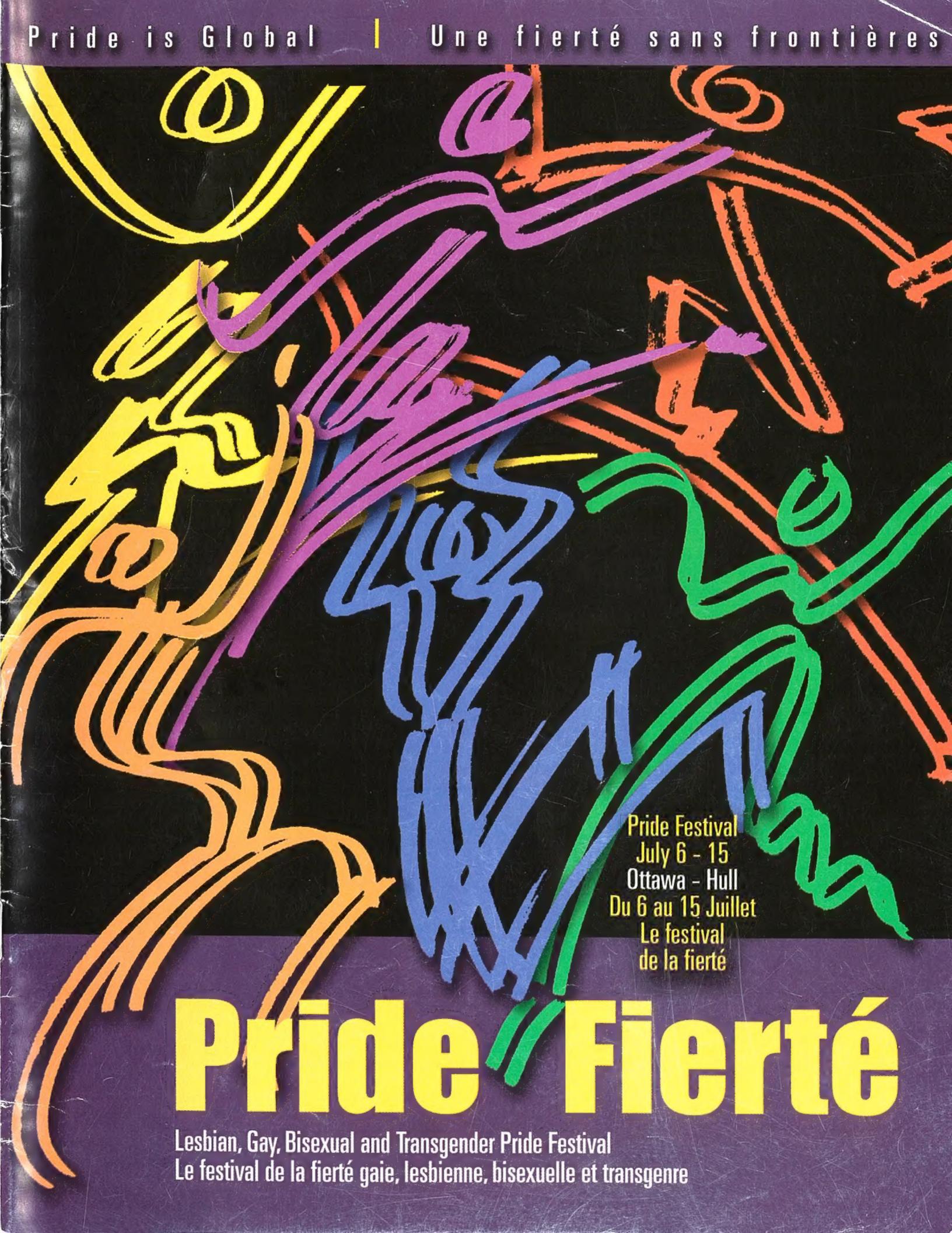


Pride is Global | Une fierté sans frontières



Pride Festival
July 6 - 15
Ottawa - Hull
Du 6 au 15 Juillet
Le festival
de la fierté

Pride // Fierté

Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Pride Festival
Le festival de la fierté gaie, lesbienne, bisexuelle et transgenre

Dance Up A Storm.

(But be sure to bring protection.)



101.1 **X**fm

is a proud sponsor of Pride 2001.

new rock
the alternative



CANADA

PRIME MINISTER · PREMIER MINISTRE

I am pleased to extend my warmest greetings to all those attending the 2001 Pride Festivals.

Canadians take pride in the diversity of our country and regard it as a source of enrichment and strength. At the very founding of our country was the idea that people of different backgrounds could work together to build a common home, in peace and security, while retaining their special and unique characteristics. As this idea gained strength in Canada, it summoned us to embrace the principles of tolerance, fairness, and compassion and to shun the elements of bigotry and intolerance. By remaining steadfast to this first principle, we have built a country that is recognized internationally as the best in the world in which to live, and where citizens take pride in the fact that we can be both different and equal at the same time.

This proud commitment is clear in the words of the *Canadian Human Rights Act* which reads, "all individuals should have an equal opportunity to make for themselves the lives that they are able and wish to have...without being hindered in or prevented from doing so by discriminatory practices based on race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex sexual orientation, marital status, family status (or) disability..."

As with anything precious, principles must be nurtured and protected. We must remain vigilant and work to ensure that Canada remains an inclusive country, where people are able to forge common bonds in a spirit of good-will and mutual respect. Pride Festivals are an opportunity for all Canadians to reflect on the principles which form the basis of our unity as a country.

J'ai le plaisir d'adresser mes plus chaleureuses salutations à tous les participants aux festivals de la Fierté 2001.

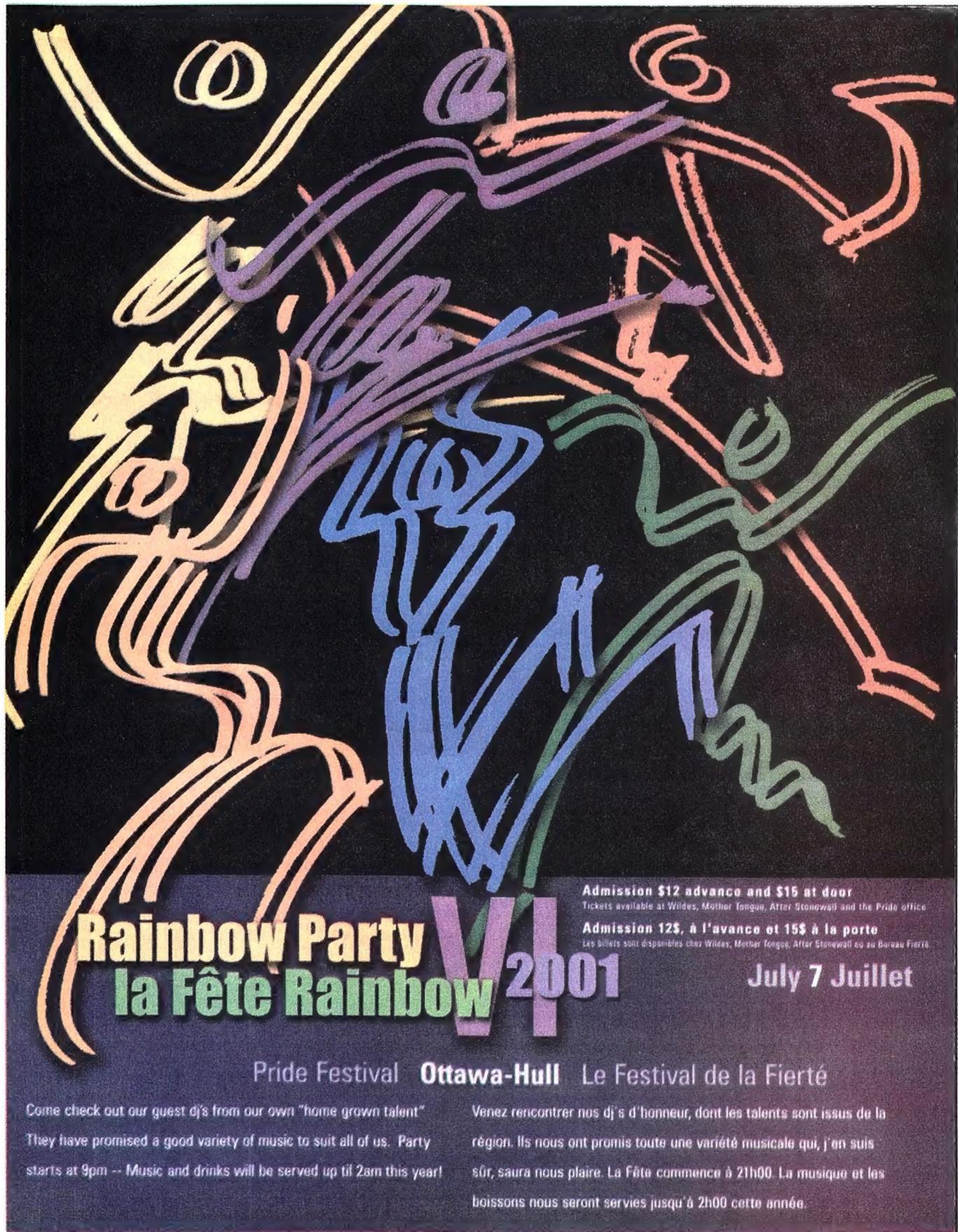
La diversité de notre pays est un motif de fierté pour les Canadiens, qui la considèrent comme une source de force et d'enrichissement. Notre pays lui-même est né de l'idée que des gens aux origines diverses pouvaient oeuvrer ensemble à bâtir un foyer commun, dans la paix et la sécurité, tout en conservant leur spécificité. Cette idée a germé au Canada : elle a favorisé l'éclosion des principes de tolérance, d'équité et de compassion et déraciné les préjugés et l'intolérance. En restant fidèles à ce premier principe, nous avons édifié un pays reconnu dans le monde entier pour sa qualité de vie incomparable où nous sommes fiers de pouvoir être à la fois différents et égaux.

Ce fier engagement est clairement énoncé dans la *Loi canadienne sur les droits de la personne* qui reconnaît : « le droit de tous les individus [...] à l'égalité des chances d'épanouissement, indépendamment des considérations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'état matrimonial, la situation de famille, [...] ou la déficience. »

Il faut veiller sur nos principes, comme sur tout bien précieux, et les protéger. Nous devons rester vigilants et travailler à préserver l'esprit d'ouverture qui fait du Canada une société inclusive où l'on peut tisser des liens dans un esprit de bonne volonté et de respect mutuel. Les festivals de la Fierté convient tous les Canadiens et Canadiennes à contempler ces principes qui sont au cœur de notre unité.

OTTAWA
2001

Jean Chrétien



Rainbow Party la Fête Rainbow 2001

Admission \$12 advance and \$15 at door
Tickets available at Wildes, Mother Tongue, After Stonewall and the Pride office

Admission 12\$, à l'avance et 15\$ à la porte
Les billets sont disponibles chez Wildes, Mother Tongue, After Stonewall ou au Bureau Fierté.

July 7 Juillet

Pride Festival Ottawa-Hull Le Festival de la Fierté

Come check out our guest dj's from our own "home grown talent"

They have promised a good variety of music to suit all of us. Party starts at 9pm -- Music and drinks will be served up til 2am this year!

Venez rencontrer nos dj's d'honneur, dont les talents sont issus de la région. Ils nous ont promis toute une variété musicale qui, j'en suis sûr, saura nous plaire. La Fête commence à 21h00. La musique et les boissons nous seront servies jusqu'à 2h00 cette année.



Ottawa

Bob Chiarelli
Mayor / Maire

Pride Festival Week
6 - 15 July 2001

WHEREAS, diversity of sexual orientation and gender identity represents a positive contribution to society, and is therefore a matter for pride and celebration; and

WHEREAS, citizens of the City of Ottawa will be celebrating the pride festival from 6 - 15 July 2001; and

WHEREAS, all members of the Lesbian, Gay, Bisexual, and Transgender communities are entitled and encouraged to be represented in Pride celebrations; and

WHEREAS, everyone who supports these principles is entitled and encouraged to help organize and to participate in Pride celebrations.

THEREFORE, I, Bob Chiarelli, Mayor of the City of Ottawa, do hereby proclaim **6 - 15 July 2001 as Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Pride Week** in the City of Ottawa, and encourage everyone to recognize the contributions of these citizens.

***La Semaine du festival
de la fierté
Du 6 au 15 juillet 2001***

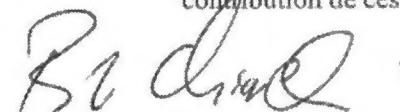
ATTENDU QUE la diversité de l'orientation et de l'identité sexuelles représente une contribution positive pour la société, digne d'être célébrée et dont nous devons être fiers;

ATTENDU QUE les citoyens de la Ville d'Ottawa célébreront la semaine de la fierté du 6 au 15 juillet 2001;

ATTENDU QUE tous les membres des communautés lesbienne, gaie, bisexuelle et transgendriste ont le droit d'être représentés dans le cadre des célébrations de la fierté et sont encouragés à l'être;

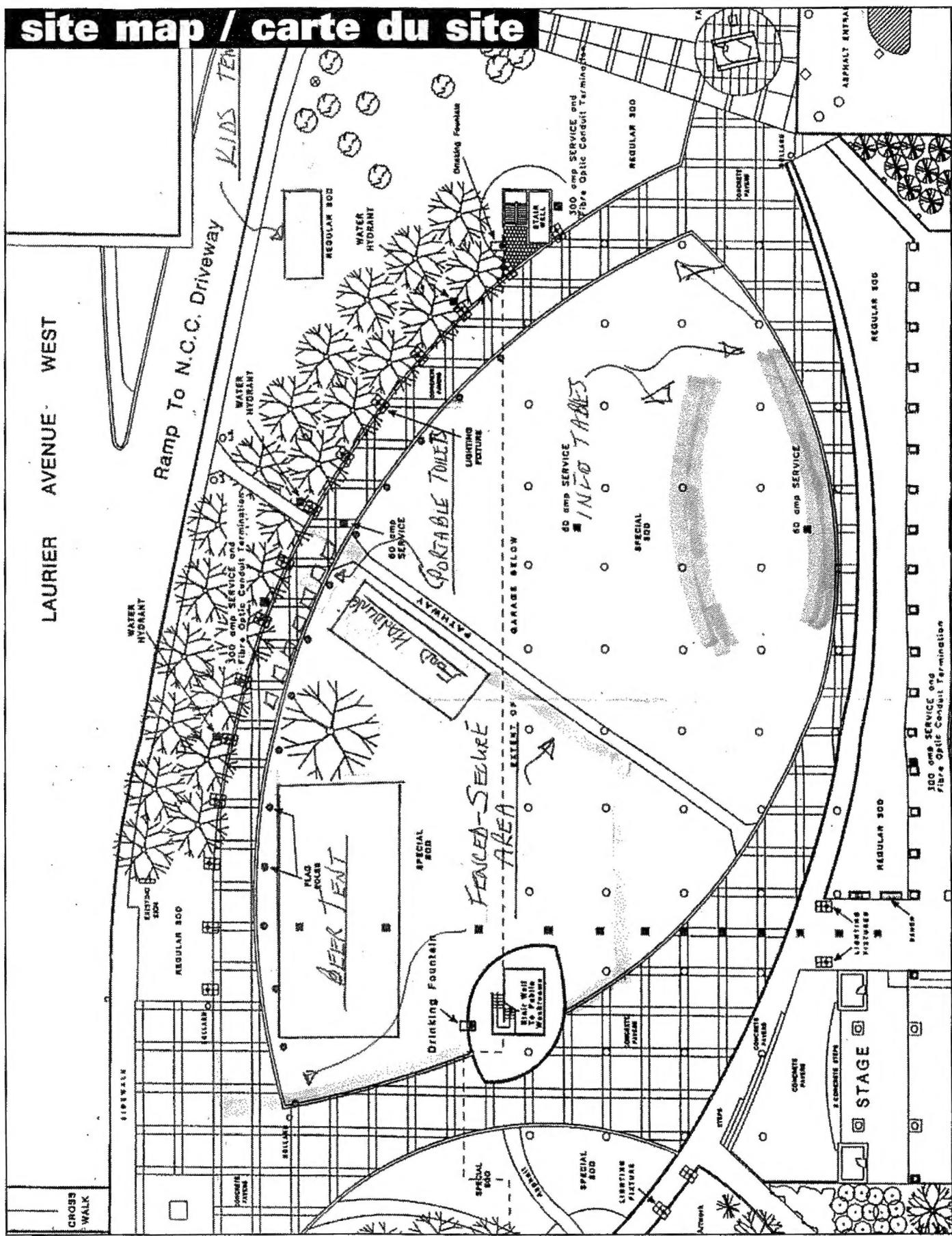
ATTENDU QUE toutes les personnes qui appuient ces principes peuvent et sont même encouragés à aider à organiser les célébrations de la fierté et à y participer.

IL EST CONSÉQUENT QUE, je, Bob Chiarelli, maire de la Ville d'Ottawa, proclame par la présente la période du **6 au 15 juillet 2001 comme étant la Semaine de la ferté lesbienne, gaie, bisexuelle et transgendriste dans la ville d'Ottawa**, et j'encourage tout le monde à reconnaître la contribution de ces citoyens.



Bob Chiarelli
Mayor / maire

site map / carte du site



This Year's Theme PRIDE IS GLOBAL

As we make plans for our sixteenth annual Pride festival and parade, we are once again reaching out to our friends, family and local community groups to participate and make the event a distinctive reflection of our region.

However, at the same time as we stress our local community, it is important to note that similar plans for Pride festivals are taking place on all six continents. In cities as diverse as Mexico City, Johannesburg, New York, London, Montreal and Tokyo, unique events are being planned that express the lesbian, gay, bisexual and transgender community's pride in our culture, history, and progress in human rights. Interpride, the International network of Pride organizers, estimates that 12 to 15 million people throughout the world will take part in local celebrations.

As we prepare for our parade this year, let our creativity be enhanced by the knowledge that we are joining hands in celebration with people from all over the world - because Pride is Global.

Le thème de cette année.... UNE FIERTÉ SANS FRONTIÈRES

Àcette époque de l'année, nous préparons notre seizième festival Fierté pour juillet prochain. C'est aussi le temps de faire part de ces événements à nos amis, nos familles ainsi qu'à tous les groupes communautaires que leurs participations seront un témoignage de solidarité dans notre région.

Durant cette même époque, où nous nous empressons pour célébrer la Fierté, il est important de savoir que d'autres festivals Fierté sont aussi organisés sur les six continents. Nous les trouverons dans des villes aussi diverses que Mexico, Johannesburg, New-York, Londres, Montréal et Tokyo et ce, pour célébrer cette même Fierté des communautés gaie, lesbienne, bisexuelle et transgenre. Tous ces événements témoigneront de la fierté de notre culture, notre histoire ainsi que des progrès atteints au niveau des droits de la personne. Le réseau international Interpride estime que la participation mondiale à tous ces événements pourra atteindre de douze à quinze millions de personnes.

Durant cette période de préparation, unissons-nous en célébration avec tous ceux qui prendront part aux événements de la Fierté sur notre planète parce que la Fierté est sans frontières.

The Parade and Picnic

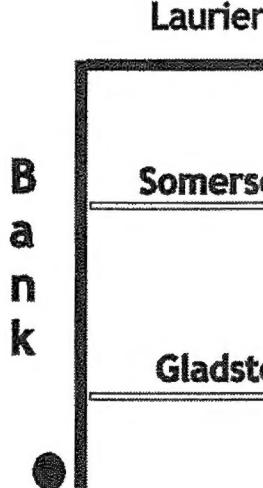
The Parade/Le Défilé

Start - 2:00 pm

Commencement: 14:00h

28 Arlington (Bank & Arlington)

Glashan School



**Start/
Commencement**

Le défilé et le picnic

On Stage/Sur scène:
Louise Laurier
Elaina and the Chain
The Strap-Ons
Sherrie Gold
Mega Drag Show

Happy Pride Week Ottawa-Hull



E.J. (JOHN) PURDIE

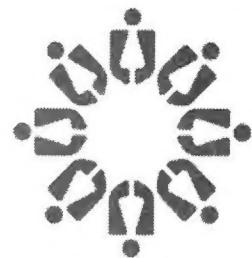
1-123 Pretoria Ave., Ottawa, Ontario K1S 1W6
Phone (613) 234-4142 ~ Fax (613) 237-4022 ~ Cell (613) 720-1430
E-mail jpurdie@sympatico.ca

Mon.-Sat.: 10:30-5:00

Accent
ANTIQUES & SELECTED FURNITURE
Accessories * Collectibles
Bought & Sold

280 Richmond Road
Ottawa, Ontario, K1Z 6X2

Tel: (613) 761-1760
accent.antiques@canada.com



The Ottawa Women's Credit Union

providing
Complete & Co-operative Financial Services
presents

NewMembers@OWCU.Now!

For every new Member who joins the credit union
this year, we'll donate \$5. to a
community based organization serving women.

Find out how OWCU financial services
can make a difference for you,
at the same time – make a difference for others.

For information, call 233-7711 or visit:

WWW.OWCU.ON.CA

les Services
Pink du Triangle
Triangle Rose
Services

Proud to have
served the GLBT
community since

1984

Looking forward towards a
PROUD
future

PTS OFFICES: 71 BANK ST, OTTAWA

SAGE OTTAWA • GENERATION Q.

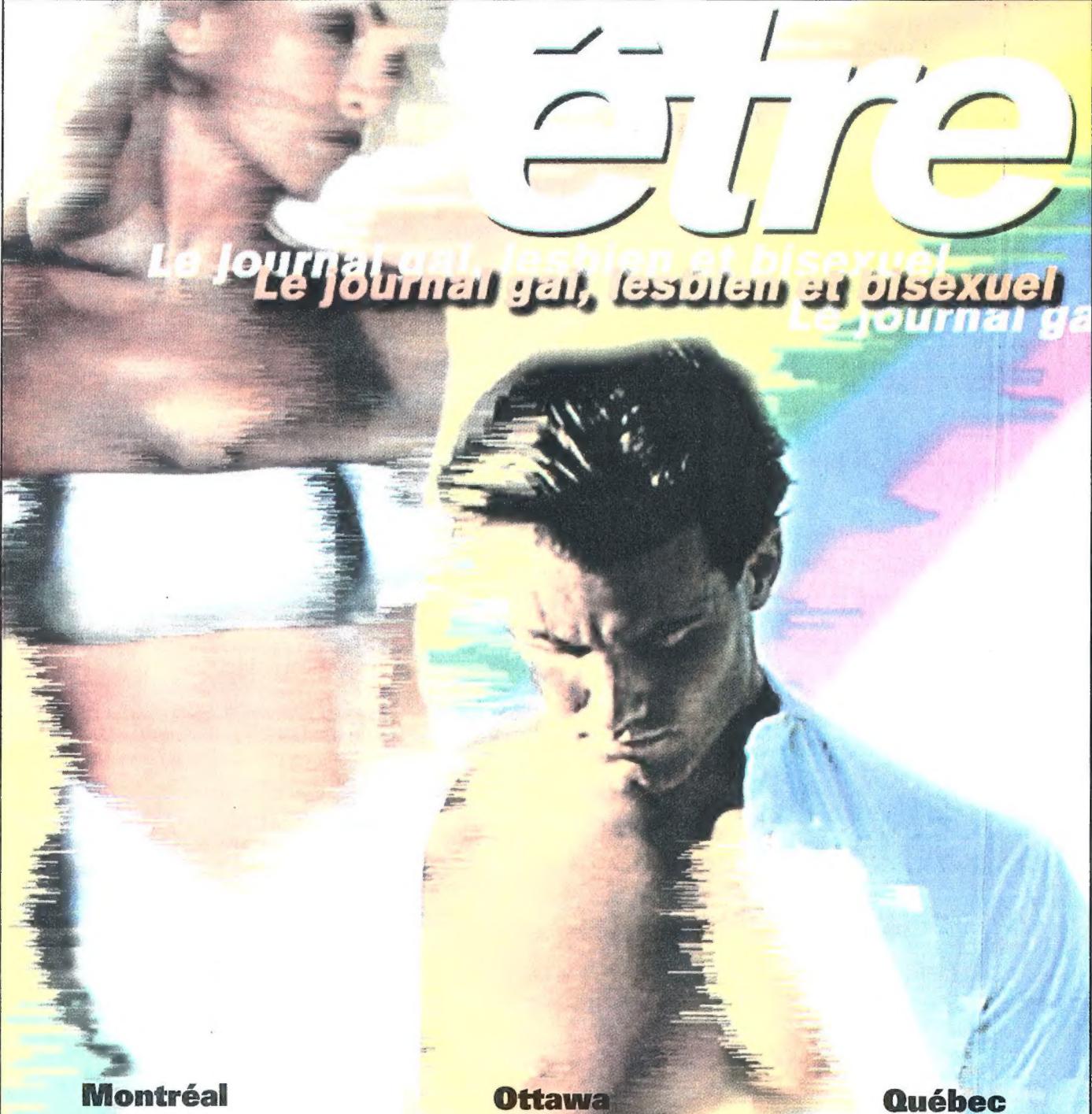
PINK TRIANGLE YOUTH

SPECTRUM, MEN'S DISCUSSION GROUP WOMEN'S
DISCUSSION GROUP • WOMEN'S COMING OUT GROUP
BISEXUAL WOMEN'S DISCUSSION GROUP
L'ASSOCIATION PÉRES GAISS DE L'OUTAOUAIS

GAYLINE/TÉLÉGAI 238-1717

KELLY MCGINNIS LIBRARY

www.pinktriangle.org



étre

Le Journal gay, lesbien et bisexuel
Le Journal gay, lesbien et bisexuel
Le Journal gay

Montréal

Adresse postale :
C.P. 222, succursale C,
Montréal (Québec)
H2L 4K1

Téléphone :
(514) 521-3873
(514) 521-5557

Ottawa

Adresse postale :
372, rue Rideau
C.P. 222
Ottawa (Ontario)

Téléphone:
(613) 238-3873

Québec

Adresse postale:
707, boul. Charest Ouest
C.P. 54054,
Québec (Québec) G1N 4T1

Téléphone:
(418) 523-3873

info@etre-mag.com

Pride 2001

A HULL OF A GOOD TIME!

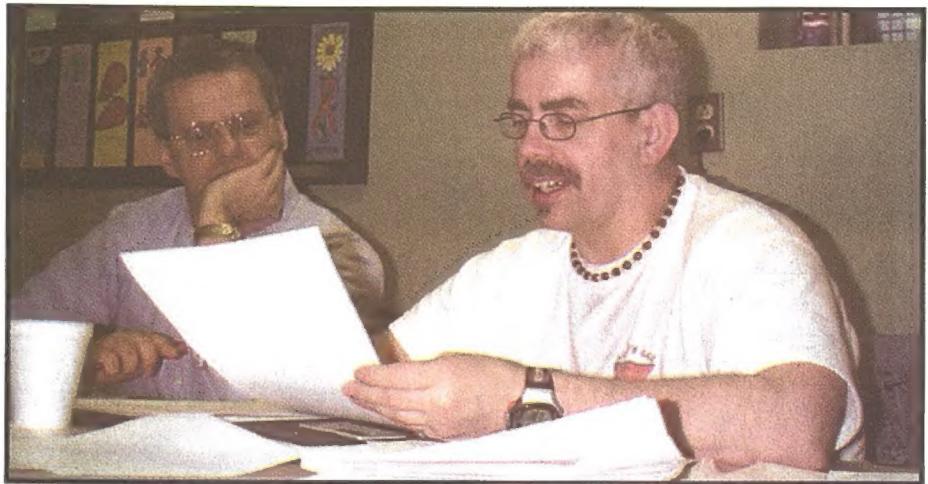
The Comité de la Fierté Outaouais 2000 is pleased to be partnered with the Pride Committee Ottawa-Hull. A group of people have been meeting in Hull for two years to form a Pride committee. Its aim is to work in cooperation with the Pride Committee Ottawa-Hull to make Pride Week events available on the Hull side.

The Pride Committee Ottawa-Hull has chosen "Pride Is Global" as this year's theme. This theme clearly reflects our wish to celebrate Pride on both sides of the Ottawa River, so we can all show our uniqueness and diversity. It takes teamwork to put on such events. We must all contribute to this joint effort, by attending the various events or by helping out as volunteers. I want to salute and thank all those who have worked for two years to make Pride a reality in Hull.

I would like to take this opportunity to wish everyone a happy Pride Week. I hope this week represents a step toward making Pride truly global. Have fun and play safe!

Happy Global Pride,

Alain Faubert
for the Comité de la Fierté Outaouais 2000



La fierté d'Hull

PAS «D'HULL» DU TOUT

C'est avec plaisir que le Comité de la Fierté Outaouais 2000 se joint au Comité de la Fierté Ottawa-Hull. Depuis deux ans, un groupe de personnes se rencontre à Hull pour voir naître un comité de la Fierté. Le but de ce comité est de travailler en collaboration avec le Comité de la Fierté Ottawa-Hull afin de rendre accessibles certaines activités durant la Semaine de la Fierté, du côté de Hull.

Le thème choisi par le Comité de la Fierté Ottawa-Hull cette année, « La fierté sans frontières », illustre bien notre désir de souligner la Fierté sur les deux rives et donner à chacun(e) la possibilité de manifester sa diversité à sa façon. La réalisation de tels événements ne se fait pas toute seule, d'où l'importance pour chacun(e) de nous d'y mettre son grain de sel, soit en participant aux différentes activités, soit en apportant son appui à titre de bénévole. Je tiens donc à souligner et à remercier toutes les personnes qui, depuis deux ans, travaillent à voir se réaliser un tel projet.

Je profite de cette occasion pour souhaiter à tous et à toutes une bonne Semaine de la Fierté. Que cette semaine soit réellement le début d'une fierté sans frontières. Il est important que chacun(e) s'amuse au maximum et je vous invite à la prudence tout au long de l'événement.

Bonne Fierté sans frontières,

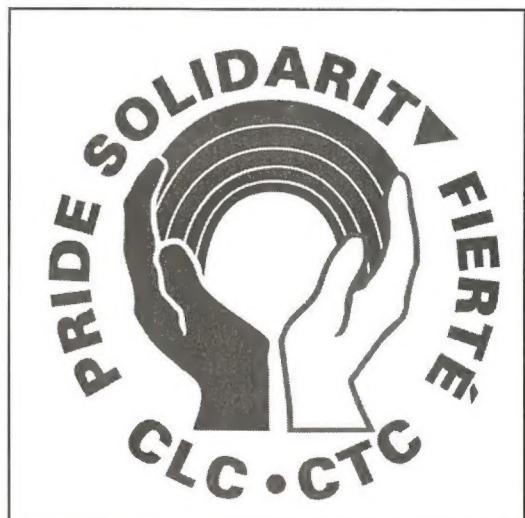
Alain Faubert, Pour le Comité de la Fierté Outaouais 2000



307 Dalhousie Street
(Beside Vintages)
Ottawa, Ontario
K1N 7E8

(613) 562-1414

Patrick Reilly



Pride Committee/Comité de fierté Ottawa-Hull



Hi Everyone,

On behalf of the Pride Committee, we would like to invite you to jump right in to enjoy the myriad of activities that are taking place. From the Rainbow Party and parade to a serene evening at the movies, we have something for everyone.

Pride is always a great opportunity to connect with the local community and to work side by side to plan exciting events. It is also a chance to reflect on our history and on the universality of Pride on all six continents as we join hands with millions around the world in celebration.

Directors

Chair / Président

1st Vice Chair / 1er vice-présidente

2nd Vice Chair / 2e vice-présidente

Secretary / Secrétaire

Treasurer / Trésorier

Peter Bishop

Jarmila Dokladalova

John Purdie

Richard Hubley

Peter Cairns

Coordinators

Closing Gala 3 Coordinator / Coordonnateur de la Gala de clôture 3

Community Liaison / Communautaire Liaison

Entertainment Coordinator / Coordonnatrice du spectacle

Fundraising Coordinator / Coordonnateur des levées de fonds

Francophone Co-ordinator/ Coordonnateur francophone

Graphic Design /Graphisme

Dokladalova

Michael Tabitt

Peter Bishop

Sheryll Townsend

Jarmila Dokladalova

Remi-Serge Gratton

Kelly Beasley et Jarmila

Marketing Coordinator / Coordonnateur du Marketing

Parade Coordinator / Coordonnateur du défilé

Picnic Coordinator / Coordonnateur des pique-nique

Rainbow 5 Coordinator / Coordonnateur du Party de l'arc-en-ciel 5

Security Coordinator / Coordonnateur de la sécurité

Sponsorship Coordinator / Coordonnatrice de la commandite

Translation Coordinator / Coordonnatrice de la traduction

Volunteer Coordinator/ Coordonnateur des bénévoles

Web Design / Conception du site web

Week Events Coordinator / Coordonnateur des activités de la Semaine de la Fierté

Jarmila Dokladalova,

John Lenoue

Rick Watson

John Purdie

Murray Lavigne

Eileen P. Murphy

Michèle Gérin-Lajoie

Andrew Aitkens

Stephan Foster

Alex Wisniowski

Sylvia Lafontaine

Bylaws Committee / Comité du règlement

Finance Committee / Comité des finances

Human Resources / Comité des ressources humaines

Richard Hubley, T. Eileen Murphy

Peter Cairns, Richard Hubley

Peter Bishop

SUNDAY, JULY 8, 2001

Ottawa's exclusive distributor for
This Ain't Kansas, Metalzwear,
Falcon Studios, Bel Ami and more

Wildes

PRESENTS

SHADOWROMPER ROOM

PRE-PARADE
LIVE MUSIC

PARADE
COMMENTARY

YOUR HOSTESS:

DEVON SAWYER

BY THE WAY, WE ARE PROUD TO ANNOUNCE THAT WE ARE THE ONLY

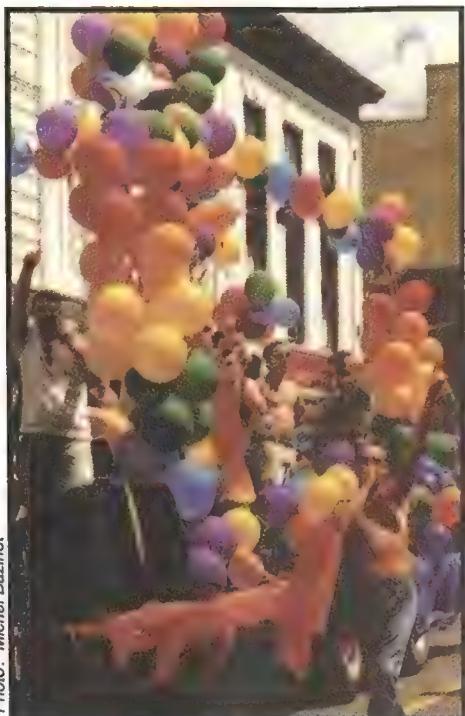
JOIN US AFTER 11AM AT

GROUND ZERO

(CINE CORNER OF BANK & GILMOUR)

AND FIND OUT WHY SO MANY WATCH THE PARADE FROM
OUR CORNER YEAR AFTER YEAR.

362 BANK ST. & GILMOUR 234-5512 WILDES.CA



BREF HISTORIQUE DE FIERTÉ À OTTAWA

Jarmila Dokladalova

Depuis trente ans, les festivals de la Fierté jouent un rôle important pour les communautés gaie, lesbienne, bisexuelle et transgenre. Au tout début, le mouvement était limité aux grandes villes et attirait l'attention sur la discrimination sexuelle subie par les minorités sexuelles dans la grande collectivité. Les festivals de la Fierté ont su passer d'une simple manifestation à une célébration de l'identité d'une communauté qui est devenue l'avant-garde du mouvement pour la justice sociale. La participation s'accroît sans cesse depuis ce temps et on y trouve tant les artistes que les fonctionnaires, ainsi que des entreprises de toutes sortes, qui n'ont fait que de rehausser notre festival. Tant les métropoles que les plus petites villes organisent des festivals à leur image.

À Ottawa, le premier festival de la Fierté est organisé en 1986 par les Gais de l'Outaouais (GO). Cet organisme s'appelle de nos jours l'Association des lesbiennes, transgenre, gais et bisexuel(le)s de l'Outaouais (ALTGBO).

En 1989, la célébration de la Fierté devient une semaine d'activités, y compris les danses, expositions, films, événements sportifs et réceptions. Ces activités sont organisées sous l'égide de GO. Trois cent personnes participent au premier défilé et pique-nique. Le maire d'Ottawa, M. Jim Durrell, proclame la Journée de l'Égalité.

Aux années 90, le Comité de la Semaine Fierté œuvre indépendamment d'ALGBO. Des représentant(e)s d'autres groupes communautaires prennent la relève en plus grand nombre dans la planification de la Semaine. En 1995, le groupe décide de former un exécutif qui est élu durant une assemblée générale en février 1996. Dans le contexte de cette restructuration, le nouveau comité exécutif se donne un règlement et forme une Corporation en mai 1997.

Depuis cinq ans, le festival connaît une croissance soutenue. Le défilé et le pique-nique attirent plus de cinq mille participant(e)s en 1996 et vingt mille quatre ans plus tard. La croissance du festival reflète celle de notre visibilité dans la région. En voici quelques points saillants:

En 1997, une importante levée de fonds permet l'achat d'un drapeau de l'arc-en-ciel mesurant 30 pied sur 60 pieds, utilisé dans la région et à l'extérieur. Le drapeau est mis à la disposition des groupes communautaires partout au Canada.

En 1998, la région subit la tempête de verglas la plus dévastatrice jamais connue. Le comité exécutif lance alors la campagne des Arbres de Fierté afin d'aider à planter de nouveaux arbres pour remplacer ceux qui ont été détruits.

À partir de 1997 et 1998, respectivement, le président de la région, Bob Chiarelli, et le premier ministre Jean Chrétien proclament leur appui au festival.

L'été dernier, malgré une pluie battante, plus de huit mille personnes se rassemblent le long d'un parcours rallongé depuis le parc Lansdowne jusqu'à la colline du Parlement.

After Stonewall

Books and Gifts
to Celebrate
Gay and Lesbian
Culture



370 Bank Street
Ottawa, Ontario
K2P 1Y4

(613) 567-2221
(888) READ-GAY

AE Microsystems
INTERNET CAFÉ

288 BANK ST. @ SOMERSET

613 230 9000
sales@aemicrosystems.com
www.aemicrosystems.com

Rates

Internet

15 min - \$2
30 min - \$4
45 min - \$6
1 hour - \$7

Scan - \$3
Print - 25¢/pg

Special

20 hrs - \$100



BLAZING SPEED
WILD GAMES
GREAT FOOD

Hours

Mon	9:30 AM - 11:00 PM
Tue	9:30 AM - 11:00 PM
Wed	9:30 AM - 12:00 AM
Thurs	9:30 AM - 12:00 AM
Fri	9:30 AM - 12:00 AM
Sat	11:00 AM - 10:00 PM
Sun	11:00 AM - 10:00 PM

Group Reservations Available

Have a coffee. Surf the world!

OTTAWA PRIDE

HISTORY AT A GLANCE

Jarmila Dokladalova

For the past thirty years, Pride Festivals have been an important part of the Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender communities. Originating as an urban movement to draw attention to discrimination sexual minorities faced in society at large, Pride has evolved from a protest to a celebration of the identity for a community that has been at the forefront of the movement for social justice. Ever-increasing participation not only from the community at large, but also from a growing number of entertainers, government officials and businesses, makes the festival an exhilarating and inspiring experience. Cities and towns – large and small – plan festivals that express the local community's character.

Here in Ottawa, the first gay pride celebra-

tion in our area was organized in 1986 by Gays of Ottawa (GO) (later the Association of Lesbians, Transgender, Gay, and Bisexuals of Ottawa, ALTGBO).

In 1989, the pride celebration became a week of activities: dances, exhibits, films, sports events, and receptions. These activities were generally organized under the auspices of GO. 300 people attended the first parade and picnic, and the mayor of the City of Ottawa, Jim Durrell, proclaimed Equality Day.

In the 90's, the organizing committee of Pride Week separated from ALGBO. Representatives of other community groups took part in greater numbers in the planning of the week's activities. In 1995, the group decided to adopt a structure and the executive was elected at a general meeting in February 1996. In the context of this

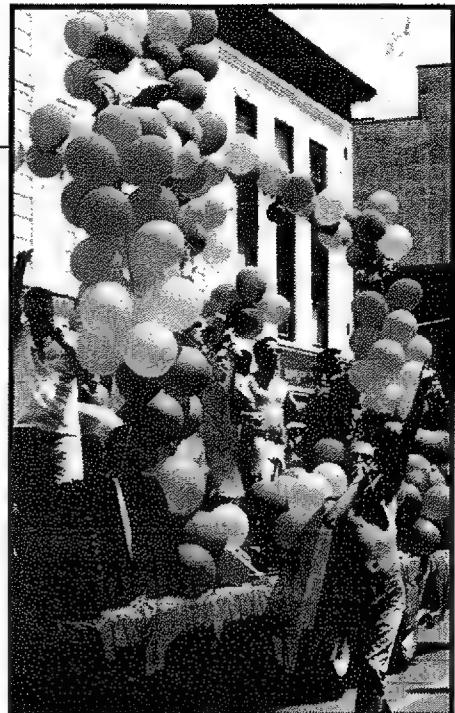


Photo: Michel Bazinet

restructuring, the committee wrote out a bylaw and formed a corporation in May 1997.

In the past five years, the festival has experienced steady growth. In 1996, the Parade and Picnic drew just over 5,000 participants. A mere four years later, our attendance has quadrupled. As the scope of our festival has grown, so has our participation and visibility in the metropolitan area. Below are just a few highlights.

In 1997, an important fundraising campaign allowed the Committee to buy a 30' by 60' rainbow flag for events locally and outside the region. The flag is available to community groups throughout the country.

In 1998, as the area was recovering from the most devastating ice storm in memory, the committee initiated the "Trees of Pride" to help in the area-wide effort to replant trees that were destroyed in the storm.

Beginning in 1997 and 1998 respectively, Regional Chair Bob Chiarelli and Prime Jean Chrétien issued a proclamation supporting the festival.

This past year, despite the pouring rain, over 8,000 people gathered along Bank Street to cheer on as the parade made its way on a longer route from Lansdowne Park to Parliament Hill.

Proud to Sponsor the Ottawa Pride Festival



www.LoadedSoda.ca

Instant LIVE Connections with Local, Hot Men

Photo: Robert Laberge



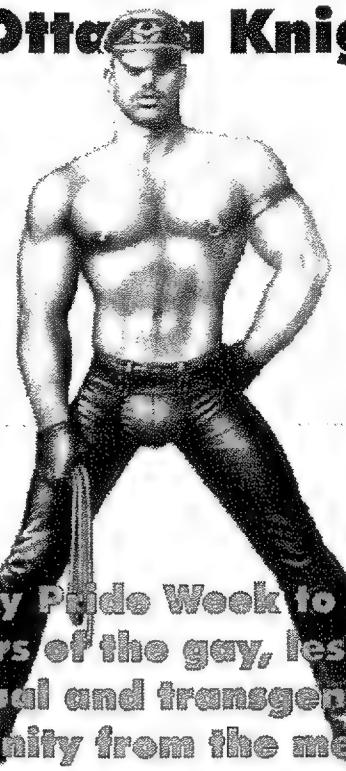
ProDude!



(613) 237-5554

Visit us on the web at www.cruiseline.ca

The Ottawa Knights



Happy Pride Week to all
members of the gay, lesbian,
bisexual and transgender
community from the men of
The Ottawa Knights.

P.O. Box 9174, Ottawa, Ont. K1G 3T9 Tel: (613) 237-9833 Fax: (613) 237-4022
E-MAIL: ottawaknights@gayottawa.com WEB: www.gayottawa.com/ottawa-knights

MAGS
&
FAGGS

254 ELGIN OTTAWA K2P 1L9 613-233-9851
• (Between Somerset & Cooper)

- CANADIAN & INTERNATIONAL NEWSPAPERS
- MAGAZINES & JOURNALS
- FILOFAX
- CIGARS

• Open until 10 pm, 7 days a week

5TH ANNUAL WOMEN'S VOICES FESTIVAL

A Celebration of Music, Comedy, & Art

JULY
20-22
2001

Rain or shine
Bean Town Ranch
Plantagenet, ON
(40 mins. east of Ottawa)

Canada's
one-of-a-kind
outdoor women's
music festival



created by women
ENTIRELY
for women

musicians * comics * vendors * camping * recreation * workshops
www.womensvoices.on.ca

"Pride is Global"
Congratulations to the
Pride Committee of
Ottawa-Hull for a
spectacular Pride
Celebration

"Une Fierté sans
frontières"
Félicitations au Comité
de la Fierté Ottawa-Hull
pour un Festival de la
Fierté spectaculaire



See you on November 9-11, 2001 for Mr. Leather Ottawa-Hull
Au rendez-vous du 9-11 novembre 2001 pour M. Cuir Ottawa-Hull

<http://www.gaycanada.com/mrleather-ottawa/>

Mr. Leather Ottawa-Hull c/o Ottawa Knights
P.O. Box 9174, Ottawa, Ontario, Canada K1G 3T9

GAY GAMES VI

LOCAL ATHLETES COMPETE UNDER NEW SKIES

Nicole LaViolette

As Sydney sparkles in the early November summer of 2002, fourteen thousand lesbians, gay men, bisexual and transgender people - and thousands of their nearest and dearest from around the globe - will gather in Australia to celebrate sport and culture under new skies. These will be the first Gay Games in the southern hemisphere, and the Games promise to be a celebration rich in new experiences, new adventures and new friends. The Gay Games is a quadriennial athletic and cultural event based on the principles of inclusion and participation. Indeed, the Gay Games welcomes all people without regard to their sexual orientation, gender, race, religion, nationality, ethnic origin, political belief, physical ability, ath-

letic/artistic ability, or HIV status. There are no minimum standards to qualify for the Gay Games; the only requirement is the desire to support the ideals of the Games. When accepting the Gay Games' challenge to reach for one's personal best in sporting, artistic, and cultural activities, all Gay Games participants become winners. Team/Équipe Ottawa is the regional coordinating body for the Gay Games. Founded in 1989, Team/Équipe Ottawa has helped local athletes participate in three Gay Games: 1990 in Vancouver, 1994 in New York City, and 1998 in Amsterdam. In addition to promoting the Gay Games, Team/Équipe Ottawa is engaged in fundraising activities to assist team members with the cost of travel, housing, uniforms and registration fees. In Sydney, Team/Équipe Ottawa hopes to field participants in volleyball, hockey,

cycling, swimming, tennis, marathon, and many other sports! If you are interested in a queer experience on a global level, think about going to Sydney in November of 2002. Most of the sporting events will be held at the Sydney Olympic Park; these new modern venues will ensure that the events are exciting and fun to watch. In addition to the sporting events, a two week cultural festival will be held to coincide with the Gay Games and it will feature live theatre, concerts, performance art and visual arts. Two major conferences are also scheduled to take place, one on gay and lesbian trade union activity and the other on health issues. Team/Équipe Ottawa can be contacted at the following email address: teo@ncf.ca

LES VI^{ème} JEUX OLYMPIQUES GAIS NOS ATHLÈTES DE LA RÉGION SOUS UN CIEL NOUVEAU.

Nicole LaViolette

Ce sera le début de l'été à Sydney ce mois de novembre 2002, là où se réuniront quatorze millions lesbiennes, gais, bisexuels et transgenres ainsi que leurs proches pour y célébrer les sports et la culture et ce, sous un ciel austral. C'est la première fois qu'une telle célébration se réalisera dans cette hémisphère et nous croyons fermement que ces Jeux Olympiques seront un autre succès amenant de nouvelles expériences, des aventures et sûrement des nouvelles rencontres.

C'est à tous les quatre ans que ces jeux olympiques accompagnés de divers événements culturels sont organisés et ce, dans le but d'y créer l'inclusion et la participation. Ces jeux sont conçus pour attirer qui que ce soit sans discréminer sur les orientations sexuelles, la race, la religion, la nationalité, l'éthnie, la politique, l'état physique de la personne, les

talents ou voir même le degré VIH. Aucune norme minimale n'a été établie pour participer aux jeux; le seul prérequis est le désir de bien vouloir appuyer leurs objectifs. Si vous acceptez le défi de vous faire valoir dans une activité sportive, artistique ou même culturelle, vous devenez alors un participant gagnant.

Dans notre région, c'est l'Équipe Ottawa qui organise les activités pour ces Jeux Olympiques. L'Équipe a été fondée en 1989 et a coordonné sa participation à trois Olympiques, nommément à Vancouver en 1990, à New York en 1994 et à Amsterdam en 1998. En plus de coordonner toutes ces activités, l'Équipe s'engage à effectuer des levées de fonds n de défrayer les coûts de voyage, d'ébergement, d'uniformes ainsi que toute la bureaucratie connexe. Nous espérons qu'en 2002, nos athlètes pourront faire des percées dans les domaines du volleyball, du hockey, la nage,

le tennis, les différents marathons et possiblement d'autres sports.

Si vous avez des talents pour certains sports et vous êtes piqués par l'intérêt de participer à une expérience « queer » exceptionnelle, venez vous joindre à nous pour un fabuleux voyage à Sydney en novembre 2002. Tous les événements sportifs seront tenus au parc olympique, encore tout neuf et digne de toutes les attentes des participants et spectateurs. De plus, un festival culturel d'une durée de deux semaines a été organisé parallèlement aux activités sportives et inclurera du théâtre, des concerts et présentations artistiques. Deux conférences ont aussi été organisées et ce, couvrant des sujets tels que les activités syndicales des gais et des lesbiennes et l'autre sur les questions d'hygiène et de santé.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez rejoindre l'Équipe au : teo@ncf.ca

Inn on Somerset

L'élegance victorienne au cœur d'Ottawa

Près des inns historiques, des restaurants, bars, restaurants, théâtres et des principales attractions touristiques

202, rue Somerset ouest, Ottawa, Ontario, K2P 0J8

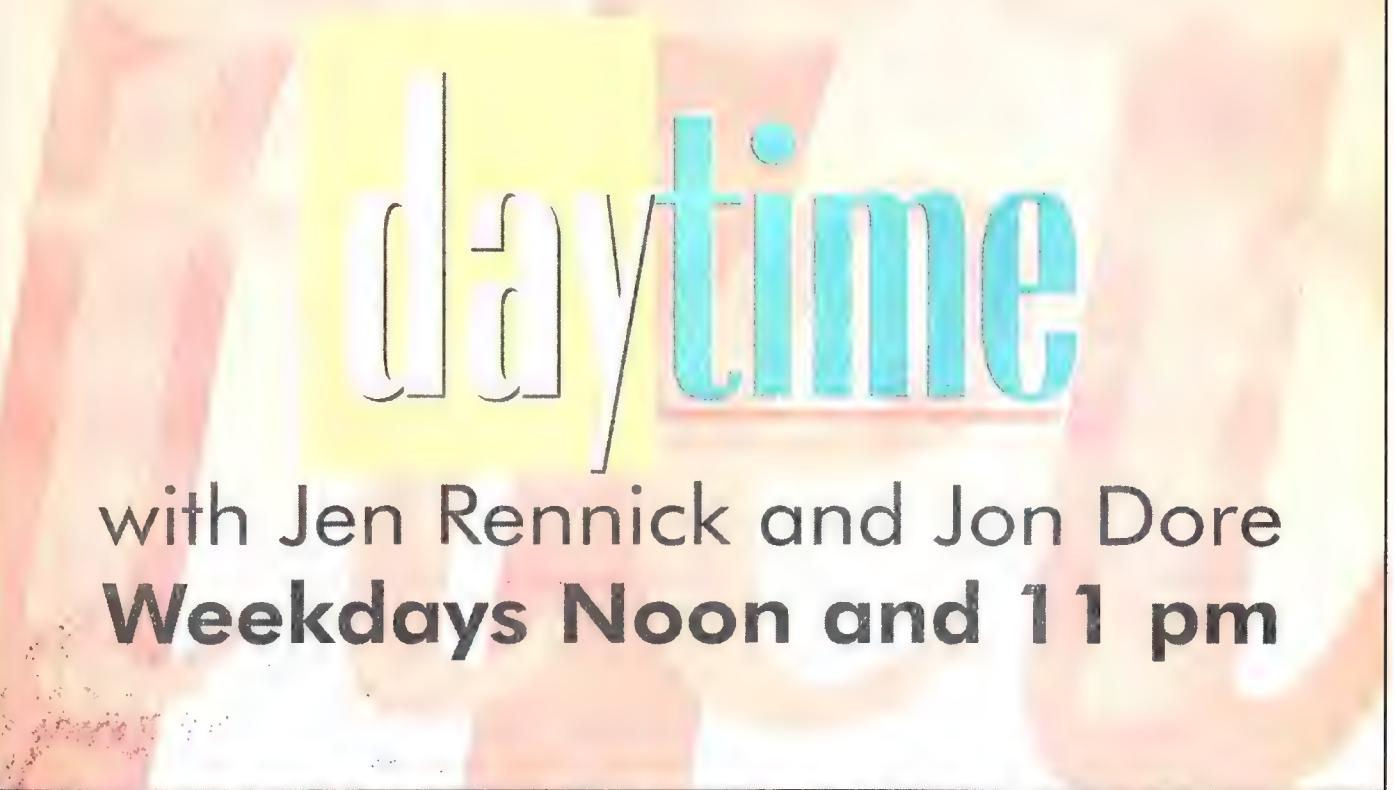
Tél. (613) 235-9309

Visitez notre site Web www.ionosomerset.com



Local Matters
watch where you live

**Information that is local,
timely and relevant
about your community**



daytime

with Jen Rennick and Jon Dore
Weekdays Noon and 11 pm



ROGERS
television 22 .com

**local
matters**

The 1st Annual Rock City Women's Fest

- July 13-15th, 2001 -

A Women's Event to Close Pride Week

Happy Pride from

See "elaina and the Chain" on the main stage at The Pride Day Picnic!



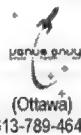
www.rockcitywomensfest.com

Central Canada's answer to
Lilith Fair and the Michigan Womyn's Music Festival!

July 13-15, 2001

at Morrison's Quarry - 20 mins. outside Ottawa near Wakefield, Quebec

Ticket outlets:



(Ottawa)

613-789-4646

COMPACT

(Ottawa)

613-233-8922



(Toronto)

416-969-8742



(Ottawa)

613-730-2887

Zig's
(Sudbury)

705-677-0614



www.outottawa.com

graphics by Out Productions

Friday Night Dance

July 13

with DJ Jungle Jen

*Beer Garden Staff provided by
The Lookout Bar*

*Rock City is open to women
& girls of all ages plus boys 7 & under*

Weekend All-Access Pass - \$65

*Incl. all shows and workshops,
plus the dance Friday night and camping both
Friday and Saturday nights*

*For more info on tickets & events, visit
www.rockcitywomensfest.com
or call (613) 569-0069*

Live music, poetry and comedy featuring

Tegan & Sara

- Lilith Fair veterans
& twin rockers
like Ani DiFranco
meets the Indigo Girls

Melissa Ferrick

- fiery, bold captivating
recording star

elaina and the Chain - pop rock sensation
Amy Campbell - alternative jazz/blues fusion

Julie Laroque - eclectic folk with a twist

Alicide - dynamic folk duo

Peggy White - classic folk & pop

Bev Souliere - rock & blues

Chris McCann - new country crowd-pleaser

Elusive Breed - funky hip-hop with attitude

stefani guzman - new grl / punk roots

Annie Gaucher avec artistes francophones

Lori Jean - enchanting Siren of song

Julie Perrault - emotionally charged folk

Oni the Haitian Sensation - Canada's top
award-winning beat poet

Tracy MacDonald - featured on Elvira
Kurt's Adventures in Comedy & the 'Just
for Laughs' Festival

Jennifer Grant - 'fiercely funny red-head' comic
and regular at Yuk' Yuk's Comedy Club

Tina Danecke - non-stop smiles & chuckles

Come and Party with us at the

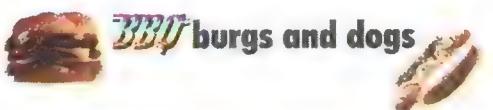
Pride 2001 Closing Gala

July 15, 2001 2pm - 7pm

Pride's party to thank you for your support during Pride Week

Hosted by the infamous

Dive Landers



WJ Bands

for your dancing pleasure

Participate in "Dunk It Down"
with proceeds to the Pride Committee

Performance by a surprise band from "Down Under"

Plenty of parking, but why worry? For those wishing to carry on we will have a bus available to shuttle to the bars.

Proud Partners



Bottoms Up, Cambridge Framing, CKCU, Embrun Ford, Ottawa Police, Pink Triangle Youth, Canadian Labour Congress, The Internet Café, Ottawa Women's Credit Union, Party World, Rock Bottom Grill, Dunn's Deli, Ottawa Knights, Mr. Leather, Kittling Ridge, Cruiseline, BRAS, Mags & Fogs, Inn on Somerset, Purdie Property Management, Accent Antiques, After Stonewall, Women's Voices, Bytown Boots, Canadian Duvet, Great Canadian Theatre Company

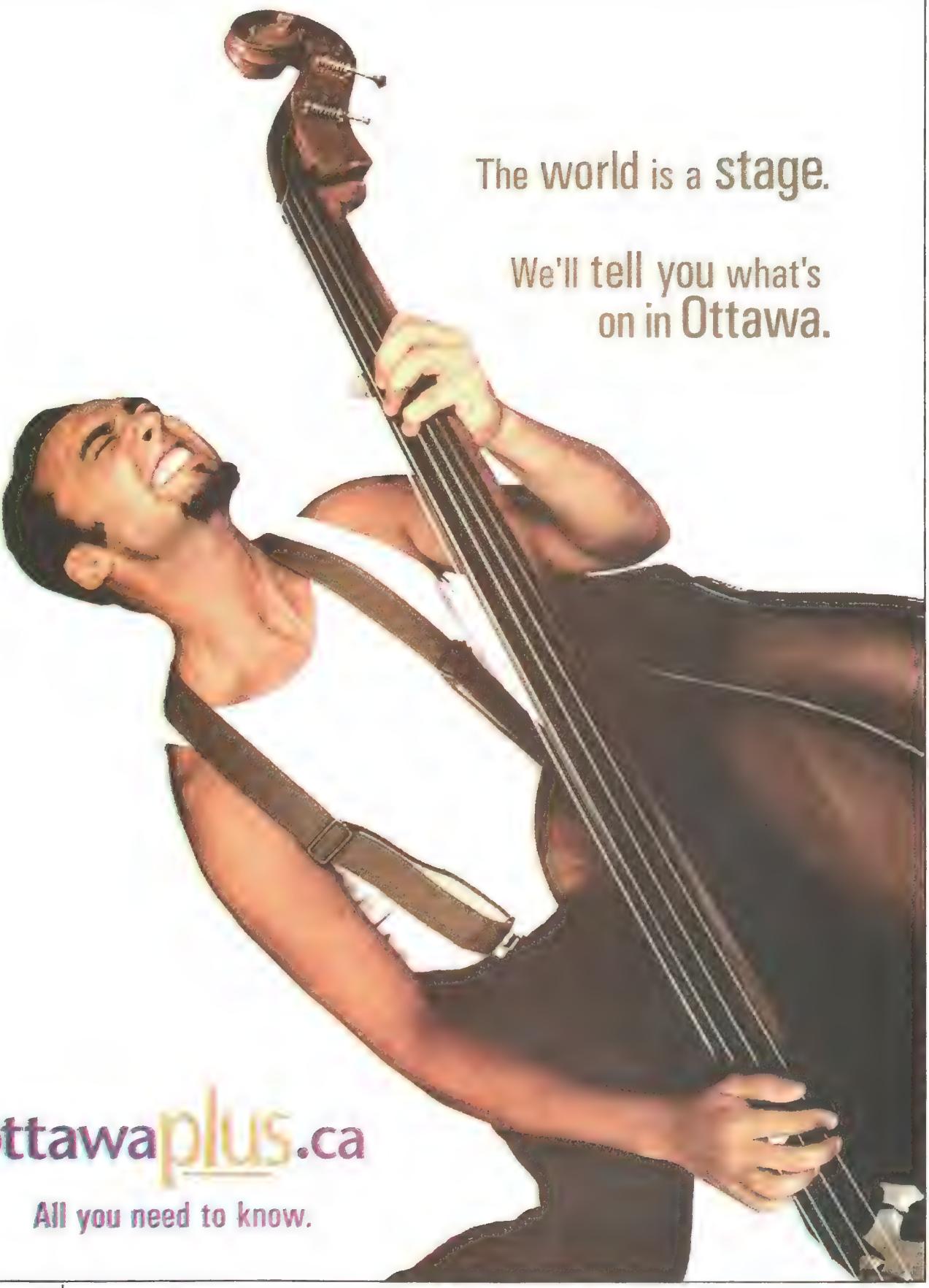
Full Rainbow

Other Sponsors and Supporters



FLEET

Pro Sound & Lighting



The world is a stage.

We'll tell you what's
on in Ottawa.

ottawa *plus*.ca

All you need to know.

Art Of Pride 2001

Rosemary Randell

Dare to discover the ever evolving and exciting Art of our community at Pride Week's Third Fine Art Exhibition. You'll experience the often intense, vital, fun or sensual side of works created by both local and internationally exhibited artists, who are a part of our global community..

Feast on the strong and vibrant oil paintings, relax and enjoy a rainbow of intense coloured pencil work, let your heart melt over flashes of time captured forever in watercolours, as well as sumptuous nudes both strongly and delicately rendered in oils and watercolours. Explore the emotional versus the intellectual tension created in these works.

This Vernissage and opening for this exciting exhibition is July 6th, from 6:30 to 8:30 at the Mud Oven - 1065 Bank St.(at Sunnyside). This show runs until August 5th. The Mud Oven is open 7 days a week.

So, I'll say it again, call your friends, hop on your bike or hop on your friend's bike and come and support the artists and painters in you community.

See you there!

For more information write
randellpaintsalot@hotmail.com .
or call 836-7155, or 730-0814.

L'art de la Fierté 2001

Rosemary Randell

Osez découvrir, à la troisième exposition d'art de la Semaine de la Fierté, l'art passionnant de notre communauté, qui ne cesse d'évoluer. Venez expérimenter l'intensité, la vitalité, la joie et la sensualité d'oeuvres créées par des artistes de renommée locale et internationale, qui expriment notre « Fierté sans frontières ». Régalez-vous des tableaux saisissants à l'huile, des dessins au crayon dans toutes les couleurs de l'arc-en-ciel. Laissez-vous émouvoir par les moments immortalisés aux aquarelles ainsi que par la volupté des nu(e)s aux traits vigoureux et énergiques, ou délicats et raffinés. Explorez la façon dont ces œuvres créent la tension entre l'émotion et l'esprit.

Le vernissage et l'ouverture de cette exposition palpitante auront lieu au Mud Oven (1065, rue Bank à l'angle de Sunnyside) le 6 juillet de 18 h 30 à 20 h 30. L'exposition se poursuivra jusqu'au 5 août. Le Mud Oven est ouvert tous les jours de la semaine.

Appelez donc vos ami(e)s et venez en grand nombre pour appuyer les artistes de notre communauté. Au plaisir de vous voir!

Pour en savoir plus, écrivez à randellpaintsalot@hotmail.com ; vous pouvez également téléphoner au 836-7155 ou au 730-0814.

Be Proud!

Bottoms Up **Cheers!**
It Just Happens
@ Ottawa's only dancer bar
for men!

Frank Street Entrance
On the Corner of Bank and Frank
Ottawa, Canada 239-3893
bottomsup.outottawa.com

...our Pride events

- July 6 -Our famous Boat Cruise
- July 8 -After the Parade with
- Alex Lucas
- "Claudette's Pride Spectacular"
- July 9 - Pride Date Auction
- July 10 - Miss Claudette
- July 11 - Pride Euchre Tournament
\$200 in cash and Prizes
- Karaoke Night

Thursday, Friday and Saturday
with The Bottoms Up Boys

July 15 - Sunday RETRO T-Dance
3-7pm

©dougmuir.com

** accessible * semi-accessible	PRIDE FESTIVAL - EVENTS AT A GLANCE (INFO: 238-2424) (Larger font available upon request)				
DATE	ACTIVITY	LOCATION	TIME	DETAILS	PRICE
Thursday, July 5 - Friday, July 6	Two-Spirited Symposium Ottawa Native Friendship Centre	12 Sterling Avenue	9 AM-5 PM	Priority given to service providers. Info: 741-5590 ext. 234	Free
Thursday, July 5	Introduction to Buddhism	237 Argyle (upstairs)	7:30-9 PM	Presented by GLBT Buddhist Group. We're here, we're queer, we're Buddhist!	Free
Friday, July 6	Flag raising ceremony **	City Hall, 110 Laurier W.	1 PM	Pride Festival officially opens.	Free
	Wilde's 4th annual window drag show to raise money for Pride	267 Bank Street	Friday 4 to 6 pm Saturday 2 to 6 pm	Veronique De Hoe, Miss Delishious, Corrine De Nopolas	
	Bottoms Up Annual Boat Cruise	Bottoms Up, 411 Bank (at Frank) (entrance)	6 PM-2 AM	6 PM buffet with singer Alex Lucas 8:45 PM Depart for Hull docks 12 midnight return & party till 2 AM	\$25
	Art of Pride 2000 *	Mud Oven, 1065 Bank	6:30 PM	GLBT art show runs July 6-August 5	Free
	Ecumenical Service in the Time of Pride **	St. Joseph's Church Wilbrod/Cumberland	7:30 PM	Readings, prayers and songs	Free
	Leather Pride Party	Centertown Pub 340 Somerset West	9 PM-2 AM	Hosted at Cellblock by Mr. Leather Ottawa-Hull 2001	Free
	Pride Karaoke / Best Chest Contest **	Club Polo Pub, 65 Bank	235-5995 for time	4th floor / 2nd floor	No cover
Saturday, July 7	Pride Week Opening Cocktail	Le Pub (patio) 175 du Portage, Hull	6 PM	Organized by Comité de la Fierté Outaouais 2000	Free
	Pride Concert	Glebe Community Centre 690 Lyon	8 PM	Join Ottawa Gay Men's Chorus for its 15th anniversary!	\$12 adv. \$15 door
	Rainbow Party 6 **	Salons A, B, C Lansdowne Park	9 PM-2 AM	Ottawa's largest GLBT community party	\$12 adv. \$15 door
	Wet Night - Wear your bathing suit Hot Thong Contest - cash prize **	Club Polo Pub, 65 Bank	235-5995 for time	4th floor, weather permitting 2nd floor	No cover
Sunday, July 8	Buddhist Service	237 Argyle (upstairs)	10 AM	GLBT Buddhist service to get you ready for Pride	Free
	Thanksgiving Eucharist Celebrating the GLBT Community	St. John the Evangelist Elgin at Somerset	10:15 AM	Speaker: Gordon Johnston, organist and choirmaster	Free
	Rainbow Komper Room 4 **	Wilde's, 367 Bank (at Gilmour)	11 AM	Hosted by Dynasty with Billie Blaze and Shanna Roberts	Free
	Fruit Cocktail - Councillor's Lounge **	City Hall, 110 Laurier W.	11:30 AM - 2 PM	Stop by for fresh fruit and coffee with city councillor Alex Munter	Free
	Summer 2001 Gay Events with Sunday Pride BBQ Party **	Club Polo Pub, 65 Bank	11:30 AM - 9 PM	Pride Brunch 11:30 AM - 3 PM Pride Euchre 1:30 PM Pride Patio Dance 4-9 PM	No cover
	Pride Parade **	Glasgow School Arlington and Kent	2 PM sharp	Setup starts 11 AM	Throw \$2 on the flag!
	Picnic and Info Fair ** Kids Can **	City Hall, 110 Laurier W.	3 PM	Enjoy local/regional/national talent. Meet the community. Enjoy food & drink. Leave your kids in a supervised area (1-6 PM - 2-hour shifts).	Donation appreciated
	Pride Spectacular	Bottoms Up, 411 Bank (at Frank) (entrance)	9-11 PM	Miss Bottoms Up (Claudette) and guests perform	Donations to Pride
	Pride Benefit Show **	Club Polo Pub, 65 Bank	235-5995 for time		Cover charge
July 9-13	GLBT Art Exhibit *	Salle Jules Desbiens 109, rue Wright, Hull	9 AM-9 PM	Artwork may be viewed during the Centre's opening hours.	Free

Monday, July 9	Ottawa Police Liaison Ctee for LGBT Communities **	City Hall, 110 Laurier W. (Champlain Room)	6-9 PM	Come celebrate our 10th anniversary! Bus tickets provided, child care costs reimbursed. Info: 236-1222 ext. 7001	Free (incl. refreshments)
	Francophone Video Night *	Salle Jules Desbiens 109, rue Wright, Hull	7-9 PM	The Ottawa Knights present <i>Les Yeux Fermés</i> (Eyes Wide Shut) OR <i>Noir et blanc</i> .	Free
	Pride VideOh! Mini-Film Festival **	Conference Room Sandy Hill Community Centre, 250 Somerset E.	7-9 PM	ALTGBO presents <i>After Good-Bye: An AIDS Story</i> . Ruby Dee narrates this powerful documentary about the acclaimed Turtle Creek Chorale.	Free
	Date Auction	Bottoms Up, 411 Bank (at Frank) (entrance)	9:30 PM	Pride benefit - Auction amount to Pride	Donations to Pride
	Diva Night **	Club Polo Pub, 65 Bank	235-5995 for time	Open Mike - Anyone can perform - 2nd floor	No cover
Tuesday, July 10	Women's Pool Night (not a tournament)	Orange Monkey Pool Hall, 880 Wellington	7-10 PM	An evening of free pool and fun. Hosted by Out for the Night.	Free
	GLBT Town Hall **	City Hall, 110 Laurier W. (Colonel By Room)	6:30-8 PM	Meet with Mayor Bob Chiarelli.	Free
	Francophone Video Night *	Salle Jules Desbiens 109, rue Wright, Hull	7-9 PM	L'Association des Pères Gais de l'Outaouais presents <i>Le bonheur ... ou presque</i> .	Free
	Pride VideOh! Mini-Film Festival **	PTS, 71 Bank	7-10 PM	PFLAG presents <i>What's Cooking?</i> A look at families at Thanksgiving -- including a lesbian and her girlfriend	Free
	Gay Bowling Group	Kent Bowling Lanes 278 Catherine	9 PM	Everyone welcome	\$10
	Pride with Claudette	Bottoms Up	10 PM	Miss Bottoms Up - Benefit for Pride	Donations to Pride
	Cyber Tuesday **	Club Polo Pub, 65 Bank	235-5995 for time	Meet your chatline buddies!	No cover
Wednesday, July 11	Pink Triangle Youth **	PTS, 71 Bank	7-9 PM	Pink Triangle Youth meeting	Free
	Francophone Video Night *	Salle Jules Desbiens 109, rue Wright, Hull	7-9 PM	Groupe de discussion pour hommes gais francophones presents <i>L'homme est une femme comme les autres</i> (Man is a Woman).	Free
	Pride VideOh! Mini-Film Festival **	Games Room Sandy Hill Community Centre, 250 Somerset E.	7-9 PM	SAGE presents <i>Better than Chocolate</i> .	Free
	Introduction to Ballroom Dancing Dalhousie Community Centre	755 Somerset West	7:15-9:15 PM	Come out and discover the romance of ballroom dancing - Singles welcome	Free
	PRIDE Karaoke featuring GINETTE BOBO and guests	ICON - 366 Lisgar Street	11:00 PM	A weekly ritual turned fundraiser -- ALL Proceeds to Ottawa-Hull Pride Week Committee	\$2.00 Cover charge
	Retro Pride Dance **	Club Polo Pub, 65 Bank	235-5995 for time	Remember the 80s!	No cover
Thursday, July 12	Francophone Video Night *	Salle Jules Desbiens 109, rue Wright, Hull	7-9 PM	Groupe jeunesse Idem presents <i>Pourquoi pas moi?</i>	Free
	Pride VideOh! Mini-Film Festival **	Games Room Sandy Hill Community Centre, 250 Somerset E.	7-9 PM	Gender Mosaic presents <i>Boys Don't Cry</i> featuring Hilary Swank's Oscar-winning role as Brandon Teena	Free
Friday, July 13	Art Exhibit and Erotic Tales *	Salle Jules Desbiens 109, rue Wright, Hull	4:30-8:30 PM	Meet the artists ... Indulge in body painting!	Free
July 13-15	Rock City Women's Fest	Morrison's Quarry (near Wakefield, Quebec)		Info: (613) 569-0069	Weekend pass \$65
Saturday, July 14	Gourmet Potluck Supper *	BRAS 109, rue Wright, Hull	5-8 PM	Open to the whole community. Bring a dish to share. Outside if weather permits. Closing Pride event in Hull.	Free
	Pride Lanark Dinner and Dance for the GLBT Community - Cash bar, 50/50, door prizes	Angus Barn (upstairs) #7109 Highway #29	6 PM-1 AM	Cocktails 6 PM, dinner 7 PM, dance to follow. Tickets \$28 all included. Adv. tickets: After Stonewall, mother tongue books, Pride Office. Info: 257-8483 / 257-8448	Dance only \$7 adv. \$9 door
Sunday, July 15	Annual Pride Service	First Unitarian Church 30 Cleary	10:30 AM	Unitarian Church - #2 or #18 bus	Free

Mission statement

The mission of the Pride Committee is to present a festival which highlights the culture, history, and achievement of the lesbian, gay, bisexual, and transgender community in a festival which perpetuates the spirit of pride in our identity while providing support and resources for community groups.

Vision

It is the vision of the Pride Committee that our Festival will one day become one of the largest and best attended Festivals where people of all sexual and gender orientations join hands in celebrating diversity, sexual identity and gender identity in a society that is free from all forms of discrimination.

Objectif du Comité de la Fierté

Le Comité de la Fierté se donne comme objectif d'organiser un festival qui reflète la culture, l'histoire et les réalisations des communautés gaie, lesbienne, bisexuelle et transgenre. Ce festival témoignera de la fierté de notre identité tout en fournissant l'appui et les ressources nécessaires aux différents groupes communautaires.

Vision du Comité de la Fierté

Le Comité de la Fierté espère que notre festival deviendra un jour l'un des plus fréquentés, où les gens de toutes orientations et identités sexuelles se tendront la main pour fêter la diversité de l'orientation et de l'identité sexuelle dans une société libérée de toute forme de discrimination.

I STATION
IDENTIFICATION



A STATION FOR EVERY BODY
WWW.CKCUFM.COM

CKCU FM
93.1

*Cambridge,
your framing design specialist.*

We have originals, limited editions and prints

Creative custom framing • Conservation quality

Frame and photo restoration • All work done on our premises

When quality and craftsmanship count



Cambridge
Framing Gallery



218 Bank St. (near Laurier) Ottawa

232-2787



.... Merci
à tous nos commanditaires

Orange Level/Niveau orange



Red Level/Niveau rouge



Full Rainbow/L'arc-en-ciel



Thank You...
To all of our sponsors

Purple Level/Niveau violet

Bytown Boats
Canadian Duvet Company
Great Canadian Theatre Company

Blue Level/Niveau bleu

BRAS
Mags and Fags
Inn on Somerset
Purdie Property Management
Accent Antiques

Green Level/Niveau vert

Canadian Labour Congress
The Internet Café
Ottawa Women's Credit Union
Party World
Rock Bottom Grill
Dunn's Deli
The Ottawa Knights
Mr. Leather/M. Cuir
Ottawa-Hull
Kittling Ridge
Cruiseline

Yellow Level/Niveau jaune

Bottoms Up
Cambridge
Framing
CKCU
Eburn Ford
Ottawa Police
Pink Triangle Youth

Proud Partners/Fiers partenaires

fab
être



Instant **LIVE** Connections with Local, Hot Men

Photo: Robert Laliberté



(613) 237-5554

Visit us on the web at www.cruiseline.ca

I STATION
IDENTIFICATION

A STATION FOR EVERY BODY
WWW.CKCUFM.COM

CKCU FM
93.1

30 20 10 7 5 3 2 1
10 20 40 60 80
dB

0 1 2 3 4
100%
+

FLEET

Pro Sound & Lighting

Show Your Pride



A cheeky publication

www.capitalxtra.on.ca



HUMAN RIGHTS AROUND THE WORLD

Ian Heide
Amnesty International

President Nujoma of Namibia has frequently described lesbians and gays as "unnatural" and against the will of God. A homophobic group in Ecuador announced that it will soon embark upon a campaign of "social cleansing" directed at the lesbian, gay, bisexual, transgender community. Two New York Police Department officers, summoned in response to a 911 request for emergency medical assistance in the Bronx, are alleged to have attacked transsexual JoLea Lamor and a civil lawsuit is pending. Six men in Afghanistan were sentenced to death after being convicted of sodomy. Referring to homosexuals, President Mugabe of Zimbabwe says "I don't believe they have any rights at all".

Article 1 of the Universal Declaration of Human Rights, signed by every country of the United Nations states that "All human beings are born free and equal in dignity and in rights".

In countries all over the world, individuals are being targeted for imprisonment simply on the grounds of their sexual orientation. In some countries, the abuse may be in the form of everyday hostility, harassment or neglect while in some countries, it is far worse. Torture is illegal under international human rights law. Yet every year Amnesty International documents cases of torture from over half of the countries that are members of the United Nations. In many countries, lesbians and gay males in the custody of government officials are particularly vulnerable to torture and ill-treatment. Torture is sometimes used to force "confessions" of

homosexuality.

An Amnesty International employee in Brazil has twice received bombs sent to his home as a result of Amnesty's work with gay and lesbian groups in Sao Paulo. He has now moved to a confidential location in Brazil where he continues to work for Amnesty International. Amnesty has had no information of any progress in the investigation to stop the threats or arrest those responsible for the bombs, despite the fact that there is a special police force which has been set up to investigate "hate crimes" in Sao Paulo.

The Pride Festival, Pride weekend, and the parade are all reasons to celebrate. Perhaps it is also a time to become energized and inspired to continue that struggle for the rights of the lesbian, gay, bisexual and transgender communities around the world.

LES DROITS DE LA PERSONNE À TRAVERS LE MONDE

Ian Heide
Amnistie Internationale

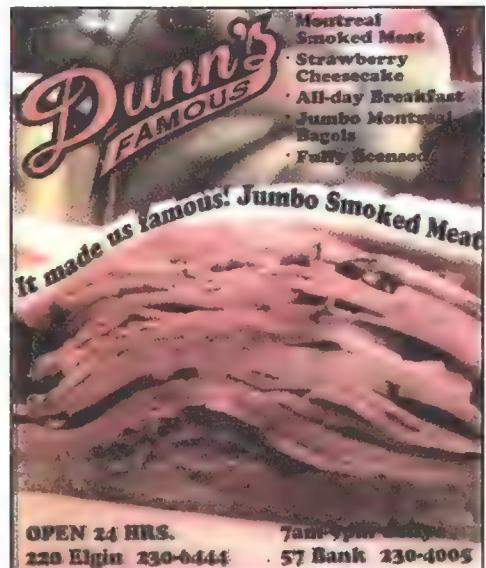
Le président Nujoma de Namibie a souvent qualifié les gais et les lesbiennes comme étant « contre nature » et contre la volonté de Dieu. Un groupe d'homophobes de l'Équateur annonçait récemment qu'il lancerait une campagne de « nettoyage social », visant les communautés gaie, lesbienne, bisexuelle et transgenre. Deux policiers de la ville de New York, sommés de répondre à un appel d'urgence 911 provenant du Bronx, ont été accusés d'avoir attaqué la transsexuelle JoLea Lamor qui, par la suite, intenta une poursuite civile. En Afghanistan, six hommes ont été condamnés à mort pour sodomie. Le président Mugabe du Zimbabwe s'est prononcé sur les homosexuels en affirmant : « À mon avis, ces gens n'ont pas de droits ».

L'Article 1er de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme, signée par tous les pays des Nations Unies, stipule : « Tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits ».

Dans plusieurs pays du monde, des gens sont passibles d'emprisonnement pour le seul motif de leur orientation sexuelle. Dans certains de ces pays, les abus prennent quotidiennement la forme d'hostilité, de harcèlement ou d'indifférence. Dans d'autres, la situation est bien pire. La torture est illégale selon la loi internationale des droits de la personne. Pourtant, Amnistie Internationale documente chaque année des cas de torture dans plus de la moitié des pays-membres des Nations Unies. Les lesbiennes et les gais sont particulièrement susceptibles d'être torturés et maltraités par les agents du gouvernement de plusieurs pays. La torture sert parfois de moyen d'obtenir des « aveux » d'homosexualité.

Au Brésil, un employé d'Amnistie Internationale a été la cible de deux bombes à son domicile pour ses activités auprès des groupes de gais et lesbiennes à Sao Paulo. Il a dû déménager à une adresse plus sûre pour continuer ses travaux. Amnistie n'a depuis reçu aucune information sur le progrès de l'enquête au sujet des bombes, même si un groupe d'agents spéciaux a été formé pour combattre les crimes haineux à Sao Paolo.

Le festival de la Fierté, la semaine de la Fierté et le défilé sont les raisons pour fêter. C'est une période qui permet de se ressourcer pour pouvoir continuer la lutte pour les droits des gais, lesbiennes, bisexuel(l)e)s et personnes transgenre partout dans le monde.



Happy Pride Week
Ottawa - Hull
From

Party
World

1568 MICHAEL ST
TEL: (613) 741-5336
420 BANK STREET
TEL: (613) 567-7368
www.party-world.net

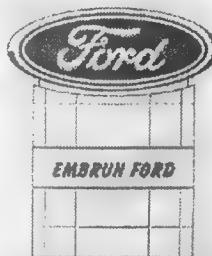
608 NOTRE-DAME ST., EMBRUN

1-800-443-9779



EMBRUN FORD

Collision Centre 443-2500
Sales & Service 443-2985



608 NOTRE-DAME ST., EMBRUN

1-800-443-9779

Ottawa Police Liaison Committee for Lesbian, Gay,
Bisexual and Transgender Communities

Come Celebrate Our 10th Anniversary

Date: Pride Week, Monday, July 9, 2001

Time: 6:00 - 9:00 p.m.
(including refreshments)

Place: Champlain Room, Ottawa City Hall,
110 Laurier Ave. West

Contact:

Liaison Committee, Carroll Holland,
236-1222, Ext. 7001, #5867

Accessible Location 

Bus Tickets Provided

Child Care Costs Reimbursed

10

Le Comité de liaison pour les collectivités des lesbiennes, gais,
bisexuels, transsexuels et travestis du Service de police d'Ottawa

Venez célébrer notre 10ième anniversaire

Date : Semaine de la fierté,
le lundi 9 juillet 2001

Heure : 18 h à 21 h
(rafrâchissements offerts)

Lieu : Salle Champlain, Ville d'Ottawa,
110 ouest, rue Laurier

Information :

Le Comité de liaison, Carroll Holland
au 236-1222 (composer ensuite 7001, puis 5867)
Lieu d'accès facile 
Subvention de garderie et de transport
en commun fournie.

Ottawa Police Service/Service de police d'Ottawa ▼ AIDS Committee of Ottawa ▼ GenderMosaic ▼ Association of Lesbians, Gays and Bisexuals of Ottawa
Service de police de Hull/Hull Police Service ▼ The Ottawa Knights ▼ University of Ottawa Pride Centre/Centre de la Fierté d'Ottawa
Pink Triangle Services ▼ Youth Services Bureau/Bureau des services à la jeunesse d'Ottawa-Carleton ▼ Parents and Friends of Lesbians and Gays (PFLAG)

** accessible * semi-accessible	LE FESTIVAL DE LA FIERTÉ - CALENDRIER DES ACTIVITÉS - INFO : 238-2424 (Caractères de plus grandes dimensions offerts sur demande)				
DATE	ACTIVITÉ	LIEU	HEURE	DETALS	PRIX
du jeudi 5 juillet au vendredi 6 juillet	Symposium des autochtones bi-spirituel(le)s - Centre d'amitié des autochtones d'Ottawa	12, avenue Sterling	9 h à 17 h	Priorité aux fournisseurs de services. Renseignements: 741-5590 poste 234	Gratuit
le jeudi 5 juillet	Introduction au bouddhisme	237 Argyle (à l'étage)	19h30 à 21 h	Organisé par le groupe bouddhiste GLBT.	Gratuit
le vendredi 6 juillet	Lever du drapeau **	Hôtel de ville 110 Laurier ouest	13 h	Ouverture officielle du Festival de la Fierté.	Gratuit
	4e spectacle annuel de Wilde's lever de fonds pour le Comité de la fierté	367, rue bank	vendredi 14h à 18h samedi 14h à 18h	En vedette: Veronique Dehoe Miss Delishious Corrine Denopolas	
	Croisière annuelle Bottoms Up	Bottoms Up, 411 Bank (entrée - angle Frank)	18 h à 2 h	18 h Buffet et chansons d'Alex Lucas 20h45 Départ vers les quais de Hull Minuit - Revenez fêter jusqu'à 2 h	25 \$
	L'Art de la Fierté 2000 *	Mud Oven, 1065 Bank	18 h 30	Exposition d'art GLBT du 6 juillet au 5 août	Gratuit
	Service ecclésiistique au temps de la Fierté **	Eglise St-Joseph Wilbrod/Cumberland	19 h 30	Lectures, chant et prières	Gratuit
	Party de la Fierté en cuir	Centertown Pub 340 Somerset ouest	21 h à 2 h	Organisé au Cellblock par M. Cuir Ottawa-Hull 2001	Gratuit
	Karaoké de la Fierté / Concours des meilleurs pectoraux **	Club Polo Pub, 65 Bank	Info : 235-5995	4e étage 2e étage	Gratuit
le samedi 7 juillet	Cocktail d'ouverture de la Semaine de la Fierté	Le Pub (patio) 175 du Portage, Hull	18 h	Organisé par le Comité de la Fierté Outaouais 2000	Gratuit
	Concert de la Fierté	Centre comm. Giebe 690, rue Lyon	20 h	Fêtons le 15e anniversaire du chœur gai d'Ottawa!	12 \$ d'av. 15 \$ entrée
	Party de l'Arc-en-ciel 6 **	Salons A, B, C Parc Lansdowne	21 h à 2 h	Le party communautaire la plus courue à Ottawa	12 \$ d'av. 15 \$ entrée
	Soirée du maillot de bain / Concours du thong le plus sexy (prix en argent) **	Club Polo Pub, 65 Bank	Info : 235-5995	4e étage s'il fait beau 2e étage	Gratuit
le dimanche 8 juillet	Culte bouddhiste	237 Argyle (à l'étage)	10 h	Culte bouddhiste GLBT pour vous préparer à fêter la Fierté	Gratuit
	Eucharistie d'action de grâces de la communauté GLBT	Egl. St-Jean l'Évangéliste Elgin et Somerset	10 h 15	Allocution par Gordon Johnston, organiste et maître de chœur	Gratuit
	Boîte à surprises de l'arc-en-ciel 4 **	Wilde's, 367 Bank (angle Gilmour)	11 h	Animé par Dynasty avec Billie Blaze et Shanna Roberts	Gratuit
	Cocktail aux fruits - Salle des conseillers **	Hôtel de ville 110 Laurier ouest	11h30 à 14 h	Du café et des fruits frais, offerts par le conseiller municipal Alex Munter	Gratuit
	Été gai 2001 - Barbecue de la Fierté **	Club Polo Pub, 65 Bank	11h30 à 21h	Brunch de la Fierté - 11h30 h à 15 h Euchre de la Fierté - 13h30 Danse sur la terrasse - 16h à 21h	Gratuit
	Défilé de la Fierté **	École Glashan (Arlington et Kent)	14 h exactes	Rassemblement dès 11 h	Lancez 2 5 sur le drapeau!
	Pique-nique et Foire d'info ** Jardin des jeunes **	Hôtel de ville 110 Laurier ouest	dès 15 h	Ecoutez les artistes. Découvrez la communauté. Mangez et buvez. Laissez les enfants dans un lieu sûr (de 13 à 18 h - 2 heures à la fois).	Les dons seront bienvenus
	Super-spectacle de la Fierté	Bottoms Up, 411 Bank (entrée - angle Frank)	21 h à 23 h	Spectacle de Miss Bottoms Up (Claudette) et ses invité(e)s	Dons à la Fierté
	Spectacle-bénéfice de la Fierté **	Club Polo Pub, 65 Bank	Info : 235-5995		Frais d'entrée

le lundi 9 juillet	Soirée vidéo francophone *	Salle Jules Desbiens 109, rue Wright, Hull	19 h à 21 h	Les Ottawa Knights présentent <i>Les Yeux Fermés</i> OU Noir et blanc.	Gratuit
	Mini-festival des films VidéOh! Fierté **	Salle de conférence Centre comm. Côte de Sable, 250 Somerset e.	19 h à 21 h	ALTGBO présente <i>After Good-Bye: An AIDS Story</i> , un documentaire sur la célèbre chorale Turtle Creek.	Gratuit
	Rendez-vous intime aux enchères	Bottoms Up, 411 Bank (entrée - angle Frank)	21 h 30	LEVÉE de fonds - Les recettes de l'encan seront versées à la Fierté	Dons à la Fierté
	Soirée des divas **	Club Polo Pub, 65 Bank	Info : 235-5995	Scène ouverte - N'importe qui peut s'y présenter - au 2e étage	Gratuit
le mardi 10 juillet	Soirée de billards pour femmes (il ne s'agit pas d'un tournoi)	Salle de billards Orange Monkey, 880 Wellington	19 h à 22 h	Une soirée amusante de billards, organisée par <i>Out for the Night</i> .	Gratuit
	Rencontre avec le maire d'Ottawa **	Hôtel de ville 110 Laurier ouest (Salle Colonel By)	18h30 à 20 h	Rencontrez le maire Bob Chiarelli.	Gratuit
	Soirée vidéo francophone *	Salle Jules Desbiens 109, rue Wright, Hull	19 h à 21 h	L'Association des Pères Gais de l'Outaouais présente <i>Le bonheur ... ou presque</i> .	Gratuit
	Mini-festival des films VidéOh! Fierté **	STR, 71, rue Bank	19 h à 22 h	PFLAG présente <i>What's Cooking?</i> Une lesbienne invite sa petite amie au dîner de l'Action de grâces.	Gratuit
	Groupe de quilles GLBT	Salle de quilles Kent 278, rue Catherine	21 h	Bienvenue à tous et à toutes	10 \$
	Fièrement Claudette	Bottoms Up, 411 Bank (entrée - angle Frank)	22 h	Miss Bottoms Up - Levée de fonds pour la Fierté	Dons à la Fierté
	Karaoqué de la Fierté	ICON - 366, rue Lisgar levée de fonds, mettant en vedette Ginette Bobo et ses ami(e)s	23h	un rituel hebdomadaire devenu levée de fonds, - Tous les bénéfices seront versés au Comité de la Fierté Ottawa-Hull	- Frais d'entrée : 2 \$
	Mardi des cybernauts **	Club Polo Pub, 65 Bank	Info : 235-5995	Rencontrez vos ami(e)s d'Internet!	Gratuit
le mercredi 11 juill.	Jeunesse du Triangle rose **	STR, 71, rue Bank	19 h à 21 h	Réunion - Jeunesse du Triangle rose	Gratuit
	Soirée vidéo francophone *	Salle Jules Desbiens 109, rue Wright, Hull	19 h à 21 h	Le Groupe de discussion pour hommes gais francophones présente <i>L'homme est une femme comme les autres</i> .	Gratuit
	Mini-festival des films VidéOh! Fierté **	Salle de jeu Centre comm. Côte de Sable, 250 Somerset e.	19 h à 21 h	SAGE présente <i>Better than Chocolate</i> .	Gratuit
	Introduction à la danse sociale Centre communautaire Dalhousie	755, rue Somerset ouest	19h15 à 21h15	Découvrez le romantisme de la danse sociale - Bienvenue aux célibataires	Gratuit
	Danse rétro de la Fierté **	Club Polo Pub, 65 Bank	Info : 235-5995	Revivez les années 80!	Gratuit
le jeudi 12 juillet	Soirée vidéo francophone *	Salle Jules Desbiens 109, rue Wright, Hull	19 h à 21 h	Le Groupe jeunesse idem présente <i>Pourquoi pas moi?</i>	Gratuit
	Mini-festival des films VidéOh! Fierté **	Centre comm. Côte de Sable, 250 Somerset e.	19 h à 21 h (Salle de jeu)	Gender Mosaic présente <i>Boys Don't Cry</i> (Oscar® - meilleure actrice)	Gratuit
le vendredi 13 juill.	Exposition d'art et contes érotiques *	Salle Jules Desbiens 109, rue Wright, Hull	16h30 à 20h30	Rencontrez les artistes ... Faites-vous peindre le corps!	Gratuit
	Mini-festival des films VidéOh! Fierté **	Hôtel de ville 110 Laurier ouest	19 h à 22 h	Le Comité de la Fierté présente <i>I Am My Own Woman</i> - vie d'une personne trans-genre en Allemagne (s.-t. ang.)	Gratuit
du 13 au 15 juillet	Festival de musique Rock City pour femmes	Carrière Morrison, près de Wakefield (Québec)		Renseignements: (613) 569-0069	65 \$ pour le weekend
le samedi 14 juillet	Potluck gastronomique *	BRAS 109, rue Wright, Hull	17 h à 20 h	Ouvert à tous. Apportez un plat. En plein air si le temps le permet. Activité de clôture de la Fierté à Hull.	Gratuit
	Fierté Lanark - Dîner et danse pour la communauté GLBT - Bar payant - tirage moitié-moitié - prix de présence	Grange Angus (à l'étage) 7109, route 29	18 h à 1 h	Cocktail à 18 h, dîner à 19 h, suivi d'une danse. Forfait : 28 \$. Billets d'avance chez After Stonewall, femmes de parole et au bureau de la Fierté. Info : 257-8483 / 257-8448	Danse : 7 \$ d'av. 9\$ entrée
le dimanche 15 juil.	Culte annuel de la Fierté	1ère Eglise unitarienne 30, rue Cleary	10 h 30	Eglise unitarienne - autobus 2 ou 18	Gratuit
	Eté gai 2001 **	Club Polo Pub, 65 Bank	Info : 235-5995	Voir le dimanche 8 juillet	Gratuit
	Gala de clôture *	Pelouse de la Cour suprême, rue Wellington	14 h à 19 h	Merci à la communauté d'avoir appuyé le festival de la Fierté!	Gratuit



***Every one loves
a parade***



***Ottawa/Hull
Parade***

Sunday, July 8th



307 Dalhousie Street
(Beside Vintages)
Ottawa, Ontario
K1N 7E8

(613) 562-1414
Patrick Reilly





are proud supporters of
ottawa's gay and lesbian community



your cultural roadmap
every thursday

montréal québec hull ottawa www.voir.ca www.hour.ca www.ottawalexpress.com (514) 848-0805



InterPride

Dear Friends,

As co-presidents of InterPride, the international organization of community-based Gay, Lesbian, Bisexual, and Transgender Pride organizations around the globe, it is with great pleasure that we take this opportunity to welcome you to your local Pride celebration. As you celebrate, know that you are actually part of a larger, worldwide celebration of the wonderful diversity and richness of our community.

The story of Lesbian, Gay, Bisexual, and Transgender Pride events is a story of growth. The first Pride events were held in a handful of American cities to commemorate the rebellion of a small number of gay men and lesbians against police raids and brutality in New York City. These events attracted only a few thousand people in total. Thirty-two years later, InterPride members alone will organize events around the world that will draw a combined attendance of between 15 and 20 million. These activities will range from the mega-events in places like Sao Paolo, New York, Toronto, San Francisco, Sydney, and Vienna, to picnics or rallies attracting a few hundred people in Hampton Roads (Virginia), Harare (Zimbabwe), and Curitiba (Brazil). No matter what size an individual event is, however, together they represent the strength and commitment of people around the world who are determined to achieve, maintain, and expand the rights of GLBT people to be who they truly are. It is our hope that during your Pride celebrations, and all year long, you continue to commemorate the bravery of those who came before by being yourself and continuing to stand out for those still in need of equality.

Yours in Pride,

Glen Paul Freedman
International Co-President
InterPride

Perin Hurewitz
International Co-President
InterPride

InterPride Web Site: www.InterPride.org

Chers amis, chères amies,

En tant que co-présidents d'InterPride, l'organisme international qui chapeaute les communautés gaie, lesbienne, bisexuelle et transgenre de toute la planète, nous profitons de cette occasion pour vous souhaiter la bienvenue à votre célébration locale de la Fierté. Sachez que vous fêterez, en solidarité avec l'ensemble des mêmes communautés réparties autour du monde, la diversité et la richesse de notre communauté.

L'historique de la Fierté gaie, lesbienne, bisexuelle et transgenre est celui de la croissance continue. Les premières fêtes de la Fierté furent tenues dans quelques villes américaines pour commémorer la révolte d'un certain nombre de gais et de lesbiennes contre les descentes et la brutalité de la Police new-yorkaise. Ces célébrations n'ont attiré que quelque milliers de personnes au tout début mais, une trentaine d'années plus tard, les membres d'InterPride, à eux seuls, organisent des fêtes à l'échelle mondiale qui attirent de quinze à vingt millions de personnes. Toutes ces activités comprennent des méga-célébrations qui auront lieu à Sao Paolo, New York, Toronto, San Francisco, Sydney et Vienne. Des pique-niques et des rassemblements auront lieu à Hampton Roads en Virginie, à Harare au Zimbabwe et à Curitiba au Brésil. Quel que soit le nombre de participant(e)s aux célébrations de la Fierté, elles représentent toujours les efforts et la ténacité de vouloir contribuer, maintenir et promouvoir les droits des GLBT pour leur permettre d'être eux-mêmes et elles-mêmes. Nous espérons alors que durant les célébrations de la Fierté et tout au long de l'année, vous continuerez de reconnaître le courage de tous ceux et celles qui ont lutté dans le passé pour que vous puissiez être vous-même et aider tous ceux et celles qui recherchent encore l'égalité sociale.

Fièrement vôtres,

Glen Paul Freedman
Co-président international
InterPride

Perin Hurewitz
Co-Président international
InterPride

Site Web : www.InterPride.org

Pride is Global



The Party is Local

fab's John Kennedy &
Jeremy Parkes celebrate
with you July 6-8



PICK US UP EVERY TWO WEEKS AT:

AFTER STONEWALL • CENTRETOWN PUB • CLUB OTTAWA •
CLUB POLO PUB • GROOVE • LOOKOUT BAR • MARKET STATION •
ONE IN TEN • STEAMWORKS • VILLAGE INN PUB • WILDE'S

PROUD PARTNER

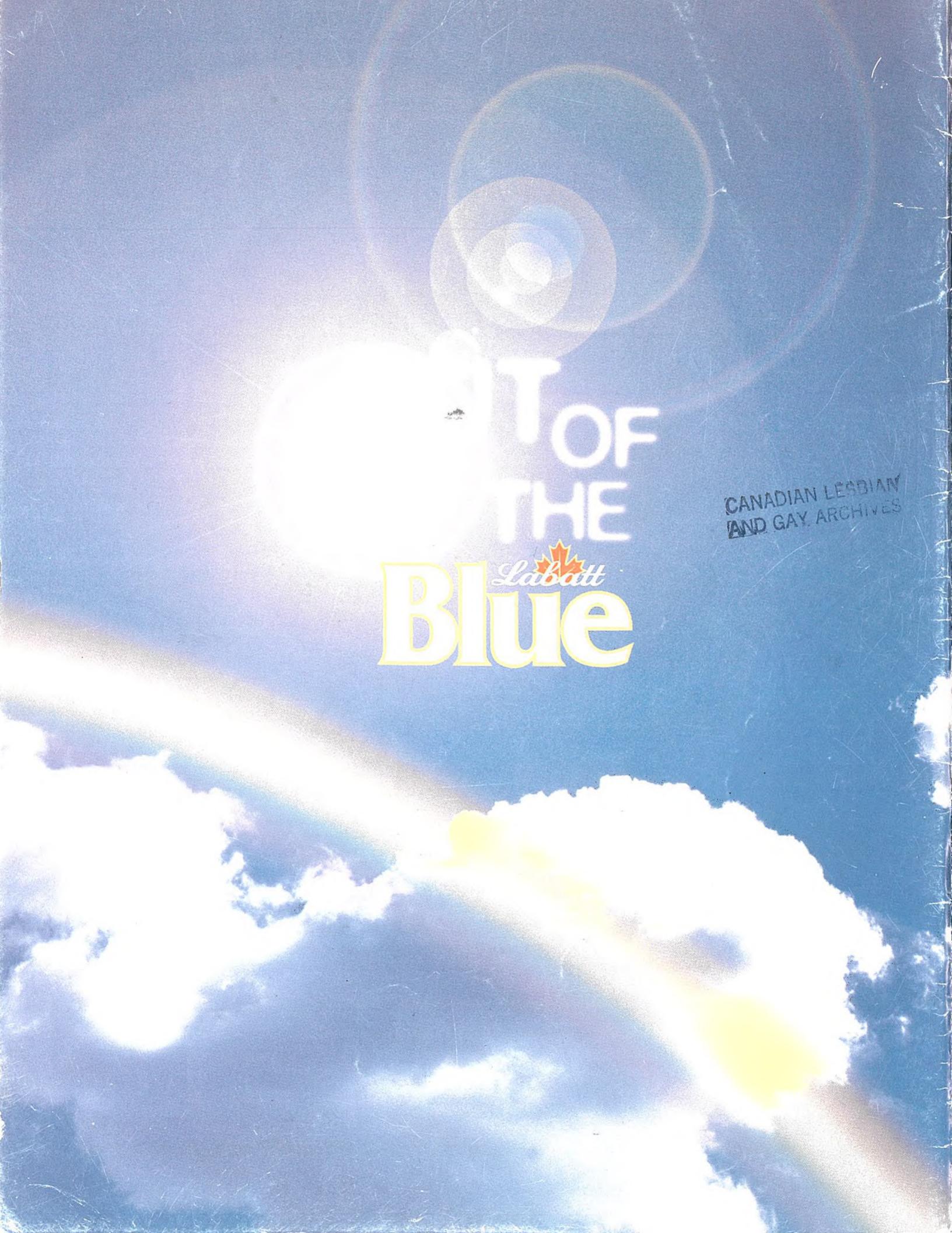


OTTAWA-HULL PRIDE

fab

ONTARIO'S GAY SCENE MAGAZINE

www.fabmagazine.com



BIT OF THE Blue

Labatt 

CANADIAN LESBIAN
AND GAY ARCHIVES